

## **CAHIER de THESES**

**Turai Laura**

**Université Catholique Pázmány Péter  
École Doctorale de Littérature**

### **Le sujet et les méthodes**

Dans la poésie de János Pilinszky les aspects religieux et philosophiques sont inévitables. Pour une approche duale et universelle nous avons choisi l'auteur Simone Weil à propos de qui le poète a continuellement recours dès les années '60. La bibliographie sur la relation spirituelle de Simone Weil et de János Pilinszky se concentre

uniquement sur la perspective généralisée de son lyrisme. Dans notre travail, nous recherchons la rencontre de ces deux personnages dans les poèmes, au nom de l'universalité.

Ma première intention, est d'explorer les couches plus profondes du lyrisme de Pilinszky en faisant référence à l'oeuvre de Simone Weil. Nous souhaitons démontrer que la connaissance plus profonde de cette poésie n'est pas possible sans la considération de cette rencontre spirituelle.

Comme point de départ, nous avons, d'une part les traductions de Pilinszky ayant une voix absolument unique et authentique, d'autre part les citations prises dans les écrits de Weil parmi lesquelles on peut retrouver celle qui est citée mot à mot et sert de base à un de ses poèmes (*A Jutta*).

Un fait non négligeable à noter le nom de Simone Weil se situe au premier rang après celui du Christ concernant l'apparence dans ses *Ecrits publicistiques* cité 94 fois.

Dans notre recherche, nous voulons exposer la symbolique exceptionnelle et l'aspect visionnaire de la poésie de Pilinszky. L'attribut « cosmique » souvent cité dans la bibliographie, ne peut être séparé du catholicisme de Pilinszky. En même temps, il faut souligner que Pilinszky essaie de donner aux mots leur signification originelle sans aucun dogmatisme, donc son lyrisme se déploie sous le signe de l'universalité.

Il est quand même évident que János Pilinszky ne fait pas partie des auteurs catholiques au sens traditionnel du terme, mais il se rattache plutôt aux auteurs français intitulés „néocatholiques”. Nous pouvons penser ici surtout à Pierre Emmanuel et François Mauriac.

Sándor Radnóti, dans sa monographie intitulée « *Le mystique souffrant* » reprend maintes fois l’influence weilienne et met en correspondance transcendance et poésie. Etant donné que la rencontre avec Weil a fait naître une voix encore plus mystique et paradoxalement concentrée sur le matériel au niveau du langage, nous examinons l’interaction du mysticisme et de la poésie dans le lyrisme de Pilinszky.

C’est Camus qui a très tôt découvert la portée de l’oeuvre weilien – cette découverte de Camus est aussi soulignée par Pilinszky. En Hongrie les écrits de Weil sont connus par les éditeurs Vigilia et Új Ember et en 2011 il a été publié le premier recueil avec des études sur la philosophe sous la direction de l’Institut Français. Pourtant, le nom de Simone Weil est connu par Pilinszky.

Concernant la poésie de Pilinszky il faut mentionner que dans la génération « *Újhold* » (« *Nouvelle lune* ») il prend une place exceptionnelle.

Non seulement que Pilinszky a choisi les poèmes qu'il voulait publier avec extrême sensibilité, mais il travaillait avec des images condensées et dans une immense intensité. Sa poésie se lie stictement à ses contemporains dans sa postmodernité autant que dans sa « poésie objective ».

En considération de tout cela, nous essayons de justifier l'influence qui est profondément inscrite dans son lyrisme dont la présence n'est connue que par certaines références bibliographiques. En étudiant les essais et les écrits en prose nous mettons en exergue le « moi lyrique ».

En même temps nous souhaitons souligner le fait que l'originalité de la poésie de János Pilinszky se manifeste justement par le fait qu'il ne craint pas de puiser dans l'oeuvre des autres. Grace à la force de son inspiration il ne met pas en danger sa propre voix. Paradoxalement, l'influence de Weil mets en relief les spécificités du lyrisme de Pilinszky.

Il est important d'indiquer que le poète a noté que la spiritualité de Weil est déjà présente dans ses poèmes précoces. Etant donné que l'oeuvre de Weil est absolument synthétique, il a servi de résumé pour les poèmes de Pilinszky fortement condensés.

## **Approches et méthodes**

Notre point de départ concernant le choix des thèmes est le catholicisme engagé des deux auteurs. Ainsi nous avons recueilli chapitre après chapitre les notions qui peuvent être considérées comme des sources fondamentales dans ces deux oeuvres pourtant si différents.

Souvent la présence de la philosophie dans l'oeuvre de Weil n'est détectable que par dimension mystique et ses visions poétiques, ainsi cette présence est privée de motifs définissables dans d'autres domaines mais nous pouvons retrouver des éléments communs poétiquement justifiables lors d'une enquête philosophique et religieuse.

Chacun de nos sujets peut être reliés l'un avec l'autre. Selon notre conception nous ne suivons pas une linéarité stricte, mais plutôt une circularité qui est aussi la spécificité de la philosophie de Weil. Cette méthode semble être exceptionnellement propre à l'examen de cette poésie énigmatique contenant des accents réitératifs.

Nous avons mis en relief les notions qui se croisent dans les écrits des deux auteurs. Ces notions sont les suivantes: renonciation-sacrifice; croix; souffrance; attention; vide-néant. D'autre part, à travers ces quatre thématiques nous rencontrons d'autres questions et notions importantes pour notre analyse.

Avant l'examen plus précis des thématiques, nous avons chaque fois introduit une explication générale sur la notion traitée, ensuite, dans un chapitre suivant, nous nous concentrons sur les écrits publiés de Pilinszky. Ainsi, nous pouvons découvrir dans les écrits de Pilinszky des relations jusqu'ici inconnues entre les deux auteurs. Et ainsi mieux exposer l'arrière-plan des quatre thèmes choisis.

Nous essayons de tenir compte de la réception contemporaine, souvent partielle, de Pilinszky et de réinterpréter les points douteux de ce domaine dès les débuts. Pourtant, nous n'avons pas l'intention de développer une méthode déterminée par nos propres définitions, mais de découvrir un territoire jusqu'ici inconnu dans le cadre de la science littéraire moderne et dans la réception de la poésie de Pilinszky.

Nous avons pris comme point de départ le monde métaphorique et la densité universelle des poèmes de Pilinszky afin de pouvoir démontrer les connexions entre les deux auteurs. Pour ce faire, nous avons recours aux aspects ontologiques, philosophiques et à l'approche du religieux.

Concernant la chronologie poétique, c'est le recueil intitulé *Kráter (Cratère)* que nous considérons comme source primaire et nous nous orientons par les cycles de ce recueil même. Nous ne nous occupons pas de la question de la chronologie poétique, mais nous acceptons le point de départ généralement accepté.

Comme date et ligne frontière importantes se présentent la parution du recueil intitulé *Szálkák (Echardes)*.

Nous nous écarterons de la critique littéraire contemporaine en ne choisissant que les parties qui donnent une nouvelle perspective pour notre sujet.

En ce qui concerne les écrits de Weil étudiés par le poète: étant donné la somme que représente l'oeuvre de Weil, nous avons négligé l'interprétation de la bibliographie concernant son oeuvre pour ne pas éloigner de la poésie de János Pilinszky.

Ainsi, hors de l'utilisation de la bibliographie autour la poésie de Pilinszky et sans l'accumulation de l'énorme bibliographie sur l'oeuvre de Weil, nous faisons référence aux travaux biographiques et aux études sur la philosophe seulement quelques fois. Il est quand même important de constater que sans la connaissance de ces oeuvres fondamentales, il ne serait pas possible de donner une image authentique sur elle.

Au côté de tout cela nous utilisons une monographie d'une extrême importance. Il s'agit de la seule monographie parue en hongrois concernant Simone Weil écrit par l'auteur bilingue Miklós Vető. Il traite l'oeuvre entier avec un regard philosophique. Notre deuxième source fondamentale est le livre intitulé *La vie de Simone Weil* écrit par son amie la philosophe Simone Pétrement.

Nous souhaitons également exposer certaines notions dans le domaine de la littérature catholique qui marquent la poésie de Pilinszky. La première notion est celle du sacrifice. Elle implique en même temps la « décréation » du moi et nous invite à un dialogue dans le cadre de la question du « moi poétique » et de la problématique du personnel et de l'impersonnel. C'est justement par l'acte de la « décréation » du moi que l'art poétique de Pilinszky se lie à la conception de la littérature postmoderne sans aucun engagement idéologique.

Face aux programmes de la littérature moderne orientée vers l'expression du moi et concentrée sur le moi poétique, Pilinszky devient le créateur d'un art poétique dont l'effet est encore vivant dans la littérature hongroise.

Les autres thèmes se déploient à partir de notre premier chapitre. La croix comme signe fondamental du catholicisme symbolise la force salutaire et rédemptrice de la souffrance. Elle est présente avec le motif de la



passion. Dans cette poésie la catharsis est l'échelle du poème dont elle est un élément indispensable. C'est à travers cet élément que le lecteur reécrit et revit la situation poétique. La symbolique de la croix s'intègre donc dans son lyrisme indirectement.

La problématique de l'attention est également un motif caractéristique dans le lyrisme pilinszkyen. Elle présente non seulement dans ses écrits publiés, mais explicitement dès ses premiers poèmes.

C'est un fait très important que par l'acte de l'attention il se manifeste une « situation de prière » dans les poèmes. L'« engagement immobile » détermine l'oeuvre des deux auteurs. L'attention se lie strictement à la thématique de la renonciation et du sacrifice, car dans la réalisation l'éloignement du « moi » est inévitable. La « décréation » est une notion créée par Weil. Cette notion très présente est d'une extrême importance comme notion attachée à la conception du « moi ».

Notre dernier sujet résume les trois précédents. Le système du phénomène du vide-néant fonctionne comme arrière-plan spécifique chez Pilinszky. Les formes de l'apparence nuancent les points emblématiques de sa poésie et illuminent sa vision du monde unique et universelle. Le vide apparaît comme l'univers de l'âme aspirant vers Dieu à travers la méthode de la « décréation » ayant comme point culminant la passion salutaire.

## **Les résultats de la recherche**

Nos recherches ont démontré que l'oeuvre de Simone Weil a exercé une influence profonde sur le lyrisme de Pilinszky. Leur relation spirituelle nous mène encore plus loin. Jusqu'ici la bibliographie n'a examiné leurs points de rencontres que dans un système de théories généralisées. Cette fois nous avons découvert des métaphores et des systèmes qui touchent aux startes encore plus profondes de la poésie pilinszkyenne.

En étudiant les oeuvres en prose de János Pilinszky, il est devenu incontestable que ces écrits ouvrent un horizon plus large sur sa poésie et qu'ils sont strictement liés à son lyrisme.

A partir de l'évocation de l'oeuvre de Simone Weil, nous avons découvert de nouveaux aspects poétiques et des approches de la conception du « moi ».

Ici, dans le cadre de la notion du sacrifice, à l'aide de la notion da la « décréation », nous pouvons approfondir la méthode pilinszkyenne du « kenosis ».

Il est devenu clair que la croix est un motif fondamental dans les poèmes comme symbole de la passion et de la géométrie de ce monde. Ici, nous pouvons trouver une telle symbolique qui est soutenue par des citations de Weil qui se trouvent dans les oeuvres publiées de Pilinszky.

Nous avons justifié que l'attention est un phénomène déterminant dans les dimensions poétiques de Pilinszky et nous avons vu que tout cela est dû à l'influence weilienne.

La notion du vide a ouvert une perspective encore plus large et a attaché les trois autres sujets au nom de l'universalité.

Les citations présentes dans le lyrisme pilinszkyen ont démontré l'intégration absolue de l'atmosphère spirituelle de la philosophe. Les motifs qui se cachent d'une manière latente par les écrits en prose nous ouvrent un nouvel horizon pour des recherches à venir.

Nous pouvons donc constater que l'examen de l'oeuvre de Simone Weil et de János Pilinszky posent de nombreuses questions qui peuvent être révélées par des poèmes concrets. L'effet de l'oeuvre de Simone Weil sur la poésie de János Pilinszky est incontestable. Nous espérons que ce fait n'est pas seulement une source

d'inspiration concernant la poésie pilinszkyenne, mais réclame la parution et la connaissance plus profonde de l'oeuvre de Simone Weil aussi.

### **Publications**

*L'Attention de la «Créature Isolée» à Partir de L'Expérience Spatiale de János Pilinszky, à Travers la «Pureté Parfaite» de Simone Weil, Jusqu'à la «Nuit Obscure» de François Mauriac, Verbum /Analecta neolatina/, Akadémiai, 2008 (décembre)*

*La poésie de János Pilinszky sous l'influence de la philosophie de Simone Weil, La littérature et ses marges/Literature and its margins, édit. Kornélia Horváth, Catherine Mayaux, Joanna Nowicki, Dorottya Szávai, Pázmány Péter Katolikus Egyetem/Université de Cergy-Pontoise, Cergy-Pontoise, 2011*

*A betelt halál gyűrött tájain, (sur la monographie de Melinda Sebők concernant Pilinszky: Halálmotívum Rónay György és Pilinszky János tájköltészetében), Magyar Napló, 2011 (septembre)*

„*Dans le labyrinthe de la beauté – relations spirituelles de János Pilinszky et de Simone Weil*”, Mots, discours, textes, Approches diverses de l’interculturalité francophone en Europe Centre-Orientale, 15e séminaire doctoral francophone des Pays de Visegrád, Cahiers francophones d’Europe Centre-Orientale, édit. Éva Oszetzky et Krisztián Bene, Pécs, 2011

*Simone Weil – filozófia, misztika, esztétika*, édit. Gizella Gutbrod, Enikő Sepsi, Gondolat/Francia Intézet Filozófiai Füzetek, 2011, Irodalomismeret, 2012/ I

### **A paraître**

*L’« imitatio christi » de Simone Weil dans la poésie de János Pilinszky « attaché(e) sur la croix de l’espace et du temps »*, Mulhouse, Université de Haute-Alsace

*Création et "décréation" chez Simone Weil à partir de la poésie de János Pilinszky*, Paris, à l’occasion du colloque de Veszprém: Identités des genres littéraires dans la tradition européenne, Colloque International de Littérature Comparée, Université Pannon Faculté des Lettres, Institut de Lettres Modernes et de Littérature Générale et Comparée

